

<b>Caritas Integrated Family Service Centre - Fanling</b>	明愛粉嶺綜合家庭服務中心
<b>Caritas - Hong Kong</b>	香港明愛
<b>Tai Po and North District</b>	大埔及北區

<b>Enquiries: 2669 2316</b>	查詢電話：2669 2316
<b>Fax: 2676 2273</b>	傳真：2676 2273
<b>Email: fsfl@caritassws.org.hk</b>	電郵：fsfl@caritassws.org.hk

<b>Geographical Service Boundary</b>	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Fanling Highway Wo Hop Shek</li> <li>- Moving south till Wo Hop Shek Cemetery</li> <li>- Rural area starts from Cheung Shan</li> <li>- Moving southeast till Nam Shan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自粉嶺公路和合石段</li> <li>- 南移至和合石墳場</li> <li>- 鄉郊自長山</li> <li>- 向東南移至南山</li> </ul>

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Nam Shan moving southwest till Wo Hop Shek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自南山向西南移至和合石</li> </ul>

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Pak Wo Road and Wu Tip Shan Road roundabout</li> <li>- Moving south till District Boundary of North District</li> <li>- Rural area starts from junction of Ma Sik Road and Sha Tau Kok Road Lung Yuek Tau</li> <li>- Moving north till Sun Wai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自百和路與蝴蝶山路迴旋處</li> <li>- 南移至北區區界線</li> <li>- 鄉郊自馬適路與沙頭角公路龍躍頭段交匯</li> <li>- 北移至新圍</li> </ul>

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Fanling Highway Wo Hop Shek</li> <li>- Moving west till Pak Wo Road and Wu Tip Shan Road roundabout</li> <li>- Rural area starts from Sun Wai Tai Ling Firing Range</li> <li>- Moving east till Cheung Shan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自粉嶺公路和合石段</li> <li>- 西移至百和路與蝴蝶山路迴旋處</li> <li>- 鄉郊自新圍大嶺練靶場</li> <li>- 東移至長山</li> </ul>

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

<b>District Council Constituency 區議會選區#</b>			
<b>Code</b> 代號	<b>Name</b> 名稱	<b>Part 部分 / Whole 全部 *</b>	
N04	Wah Do 華都	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
N05	Wah Ming 華明	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
N06	Yan Shing 欣盛	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
N07	Fanling South 粉嶺南	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
N17	Tin Ping East 天平東	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
N18	Queen's Hill 皇后山	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

# According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries  
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<b><u>Public Housing Estate</u></b>	<b><u>公營屋邨</u></b>
F:	Fai Ming Estate	暉明邨
Q:	Queen's Hill Estate	皇后山邨
W:	Wah Ming Estate Wah Sum Estate	華明邨 華心邨

	<b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b>	<b>居者有其屋屋苑</b>
C:	Cheong Shing Court	昌盛苑
K:	King Shing Court	景盛苑
S:	Shan Lai Court	山麗苑
Y:	Yan Shing Court Yung Shing Court	欣盛苑 雍盛苑

	<b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b>	<b>主要私人屋苑 / 樓宇</b>
A:	Avon Park	碧湖花園
B:	Belaire Monte	綠悠軒
C:	Cyber Domaine	數碼都城
D:	Dawning Views	牽晴間
F:	Flora Plaza	花都廣場
G:	Green Code	逸峰
O:	One Innovale	/
R:	Regalia Villa	明謙居
W:	Wing's Villa Woodlands Garden	頌榮居 滙林花園

	<b><u>Streets</u></b>	<b>街道</b>
F:	Fai Ming Road	暉明路

L:	Lui Ming Road	雷鳴路
M:	Ma Sik Road	馬適路
P:	Pak Wo Road	百和路
S:	Sha Tau Kok Road - Lung Yeuk Tau	沙頭角公路 - 龍躍頭段
W:	Wah Ming Road Wo Hing Road	華明路 和興路
Y:	Yat Ming Road	一鳴路

	<b><u>Rural Areas / Villages</u></b>	<b><u>郊區 / 鄉村</u></b>
C:	Cat Hill	雷公坑
F:	Fu Tei Pai	虎地排
H:	Ho Ba Ho Ka Yuen Hok Tau Wai Hung Leng	河霸 何家園 鶴藪圍 孔嶺
K:	Kai Fong Garden Kan Lung Tsuen Kan Tau Tsuen Ko Po Kwan Tei North	啟芳園 靚龍村 簡頭村 高埔 軍地北
L:	Lau Shui Heung Leng Pei Tsuen Leng Tsai Tsuen Lo Wai Lung Yeuk Tau	流水嚮 嶺皮村 嶺仔村 老圍 龍躍頭

M:	Ma Liu Shui San Tsuen Ma Mei Ha Ma Shi Po Ma Wat Tsuen Ma Wat Wai	馬料水新村 馬尾下 馬屎埔 麻笏村 麻笏圍
N:	Ng Uk Tsuen	吳屋村
O:	On Kui Garden	安居花園
P:	Pak Tin New Village Po Kat Chai	白田新村 布吉仔 / 布格仔
Q:	Queen's Hill	皇后山
R:	Regency Court	秀境臺
S:	San Uk Tsai San Uk Tsuen San Wai Shung Him Tong Siu Hang San Tsuen Suen Douh Camp Sze Tau Leng	新屋仔 新屋村 新圍 崇謙堂 小坑新村 宣道園 獅頭嶺
T:	Tai Leng Pei Tai Wo Tan Chuk Hang Tong Hang Tsz Tong Tsuen Tung Kok Wai Tung Shan Ha	大嶺皮 大窩 丹竹坑 塘坑 祠堂村 東閣圍 東山下
W:	Wa Mei Shan Wang Leng Wang Shan Keuk San Tsuen Wing Ning Tsuen	畫眉山 橫嶺 橫山腳新村 永寧村

	Wing Ning Wai Wo Hing Tsuen Wo Hop Shek Wu Nga Lok Yeung Wu Tip Shan	永寧圍 和興村 和合石 烏鴉落陽 蝴蝶山
--	--	----------------------------------

	<b><u>Others</u></b> <i>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)</i>	<b><u>其他</u></b> <i>(例如宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園 / 遊樂場等)</i>
P:	Pak Fuk Tin Sum Playground Peaceful Elderly Home, The	百福田心遊樂場 恩怡護老之家
T:	The roundabout near Pak Wo Road and Wu Tip Shan Road	百和路及蝴蝶山路附近迴#處

Revised in March 2023

2023 年 3 月修訂